



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pro zahraniční věci

2010/0101(COD)

28. 10. 2010

STANOVISKO

Výboru pro zahraniční věci

pro Rozpočtový výbor

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí záruky EU
na případné ztráty Evropské investiční banky z úvěrů a záruk na projekty mimo
Evropskou unii
(KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

Navrhovatel: Vincent Peillon

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Důležité otázky

Cílem tohoto rozhodnutí je revidovat rozpočtovou záruku, kterou poskytuje EU Evropské investiční bance (EIB) a která se vztahuje na rizika státní nebo politické povahy v souvislosti s operacemi prováděnými EIB mimo EU.

EIB představuje účinný nástroj k provádění zahraničních operací, který má prosazovat zájmy Evropy ve světě a který se musí také používat na podporu rozvojové politiky EU. Tato dvě posláním mají úzkou návaznost **a neměla by být v rámci vnějšího mandátu ve vzájemném rozporu.**

Od roku 2007 již EIB dosáhla při uskutečňování svého mandátu významných úspěchů a velkého pokroku. Banka rozšířila svou koordinaci s Komisí a přeměrovala zaměření svých činností na podporu politických cílů Unie.

Návrhy

Finanční aspekty

– Vnější mandát EIB je hybnou silou, která není ještě plně využívána. Je nutno **zvažovat postupný nárůst významu tohoto nástroje v období 2014–2020**, aby bylo možné přizpůsobit výši prostředků, které má k dispozici, novým politickým cílům EU na mezinárodní scéně.

Rozvoj vnější činnosti EIB se tedy bude muset projevit na zvýšení **objemu půjček**, jejich **kvalitě** – přičemž zejména používání záruky EU má být vyhrazeno pro nejvíce rizikové země a projekty – a také na **diverzifikaci příjemců půjček** (místních orgánů).

– **V krátkodobějším časovém horizontu** lze rozšíření mandátu o pět nových států v souladu se strategickými cíli Unie podpořit pouze pod podmínkou, že souběžně s ním bude provedena „**mechanická**“ **úprava stropů**; jinak by bylo zapotřebí snížit *de facto* maximální průměrnou částku půjček, které jsou k dispozici pro jednotlivé země.

Zadruhé, přezkum v polovině období má umožnit, **aby EIB získala se souhlasem Komise svolení k reinvestování splátek rizikového kapitálu a zvláštních půjček z minulých operací** a k jejich použití k financování nových podobných operací v partnerských zemích.

Konečně je EIB nutno neprodleně svěřit **dodatečný mandát k poskytnutí 500 milionů EUR určených na financování mikroúvěrů**, aby se v zemích, jež přicházejí v úvahu, zlepšil přístup nejchudších vrstev k bankovnímu financování.

Institucionální architektura

– **Pokud jde o interní organizaci**, měla by EIB být postupně **podněcována k tomu, aby převedla veškeré své vnější činnosti na pobočky podle geografického kritéria**, aby se lépe přizpůsobila specifickým podmínkám každé oblasti a lépe podporovala účast partnerských zemí. EIB by měla zahájit tento proces a zvážit přitom vytvoření středomořské finanční

instituce pro společný rozvoj.

- **V oblasti spolupráce s ostatními evropskými aktéry, kteří vyvíjejí svou činnost mimo EU**, by se EIB měla aktivně podílet na vytváření „platformy EU pro spolupráci a rozvoj“, jež by sdružovala kromě EIB i další mezinárodní finanční instituce a evropské dvoustranné finanční instituce, přičemž by však byla zachována úloha Komise jako rozhodovacího orgánu na základě jejích pravomocí týkajících se plnění rozpočtu Společenství. Tato struktura by měla umožnit rozšíření **kombinace darů a půjček (blending)**, a to především s cílem posílit operace s účastí rizikového kapitálu a operace zaměřené na technickou pomoc.
- A konečně by se neměly ztrácet ze zřetele úvahy o **sblížení EIB a EBOR, tj. dvou bank s majoritním evropským kapitálem**.

Vztahy s orgány a institucemi Společenství

- EIB musí přes zaznamenaný pokrok usilovat o **další zlepšení své spolupráce s Evropskou komisí**. Banka musí Komisi poskytovat informace o svých projektech v ranějším stadiu.
- Komise musí **Evropskému parlamentu** a Radě předkládat **podrobnější výroční zprávu** (informace týkající se hospodářské, sociální a environmentální udržitelnosti probíhajících nebo již uskutečněných projektů, politika v oblasti lidských a hmotných zdrojů).
- **Do tohoto mechanismu musí být integrována ESVČ a Komise ji musí zapojit do přípravy a vypracovávání aktů týkajících se otázek, jež spadají do oblasti její působnosti**. Pokud jde o operativní stránku a racionalizaci nákladů, předpokládá se, že kanceláře EIB mimo území EU by se nacházely – tam, kde se to jeví jako vhodné – v delegacích EU.

Rozvojová spolupráce

- **EIB musí stále více financovat projekty, které mají významný dopad na snižování chudoby**, a to jak v tradičních sektorech působnosti banky, tak postupně i v nevýrobních sektorech. **Vzhledem k tomu musí být základním kritériem projektů financovaných EIB jejich přínos pro sociální a hospodářský rozvoj zemí, v nichž banka provádí operace**.
- Tento vývoj musí provázet **úprava používaných metod práce a prostředků**.

Banka musí posílit své postupy hodnocení operací *ex ante*, monitorování projektů a hodnocení operací *ex post* (zohledňování sociálních a environmentálních aspektů, ekonomické udržitelnosti projektů, konzultací s občanskou společností).

V důsledku toho bude EIB muset značně navýšit hmotné i lidské zdroje věnované na tyto činnosti.

- A konečně by EIB měla prokázat, že při výběru svých finančních partnerů používá přísnější hlediska a usiluje o jeho větší transparentnost. Zejména musí zaručit, že používané finanční nástroje nemohou v **žádném případě umožnit jakoukoli formu daňových úniků nebo podvodů nebo k ní přispívat**.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zahraniční věci vyzývá Rozpočtový výbor jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Kromě svého základního poslání financovat investice v Evropské unii uskutečňuje Evropská investiční banka (dále jen „EIB“) od roku 1963 finanční operace mimo Evropskou unii na podporu vnějších politik EU. To umožňuje doplnit rozpočtové prostředky EU dostupné vnějším regionům o finanční sílu EIB ve prospěch přijímajících zemí.

Pozměňovací návrh

(1) Kromě svého základního poslání financovat investice v Evropské unii uskutečňuje Evropská investiční banka (dále jen „EIB“) od roku 1963 finanční operace mimo Evropskou unii na podporu vnějších politik Unie. To umožňuje doplnit rozpočtové prostředky EU dostupné vnějším regionům o finanční sílu EIB ve prospěch přijímajících zemí **a za účelem dosažení cílů vnější politiky EU. Proto by EIB měla jasně propojit své finanční nástroje s cíli EU.**

Odůvodnění

Bude třeba, aby finanční prostředky EIB byly v souladu s cíli vnější politiky EU i se strategickými cíli EU.

Pozměňovací návrh 2

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6a) Při sestavování nového finančního výhledu by měly být podstatně zvýšeny částky kryté zárukou Unie, a to s cílem zvýšit účinnost činnosti Unie a více ji zviditelnit za jejími hranicemi v souladu s Lisabonskou smlouvou.

Pozměňovací návrh 3

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(7a) Rozšíření mandátu o nové státy bez přehodnocení stropů financování EIB v rámci záruky EU by de facto snížilo maximální průměrnou částku půjček EIB, které jsou k dispozici pro jednotlivé země v rámci jejího vnějšího mandátu. Aby se předešlo oslabení činnosti EIB v každé ze zemí, kde se financování provádí, bylo by už nyní vhodné přistoupit k „mechanické“ úpravě výše uvedených stropů.

Pozměňovací návrh 4

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8) Kromě regionálních stropů by měl být aktivován doplňkový mandát ve výši 2 000 000 000 EUR, který by měl být přidělen jako částka na podporu finančních operací EIB v oblasti zmírňování změny klimatu a přizpůsobování této změně **v regionech**, na něž se mandát vztahuje. EIB by mohla přispívat svými odbornými znalostmi a zdroji, v úzké spolupráci s Komisí, k podpoře orgánů veřejné moci i soukromého sektoru při řešení problému změny klimatu a při nejlepším možném využívání dostupných finančních prostředků. U projektů zmírňování a přizpůsobování by zdroje EIB tam, kde je to možné, měly být doplněny finančními prostředky se zvýhodněním dostupnými v rámci rozpočtu EU prostřednictvím účinné a konsistentní kombinace grantů a úvěrů na financování opatření v oblasti změny klimatu v souvislosti s vnější pomocí EU.

(8) Kromě regionálních stropů by měl být aktivován doplňkový mandát ve výši 2 000 000 000 EUR, který by měl být přidělen jako částka na podporu finančních operací EIB v oblasti zmírňování změny klimatu a přizpůsobování této změně **ve všech zemích**, na něž se mandát vztahuje, **v rámci plnění jejich závazku ke změně klimatu v rámci procesu Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu (UNFCCC)**. EIB by mohla přispívat svými odbornými znalostmi a zdroji, v úzké spolupráci s Komisí, k podpoře orgánů veřejné moci i soukromého sektoru při řešení problému změny klimatu a při nejlepším možném využívání dostupných finančních prostředků. U projektů zmírňování a přizpůsobování by zdroje EIB podle možnosti měly být doplněny finančními prostředky se zvýhodněním dostupnými v rámci rozpočtu Unie prostřednictvím

účinné a konsistentní kombinace grantů a úvěrů na financování opatření v oblasti změny klimatu v souvislosti s vnější pomocí Unie. ***Tento doplňkový mandát by neměl být považován za příspěvek EU nebo jejích členských států na finanční prostředky, které jsou v souladu s rozhodnutím konference smluvních stran Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu z prosince roku 2009 poskytované na rychlé zahájení činnosti v oblasti klimatu.***

Pozměňovací návrh 5

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) EIB by měl být svěřen dodatečný mandát k poskytnutí 500 milionů EUR určených na financování mikroúvěrů, aby se zlepšil přístup nejchudších vrstev k bankovnímu financování, a to s cílem rozvíjet mikroprojekty, které napomáhají vytváření bohatství a zmírňování chudoby. Tuto činnost by EIB měla rozvíjet přímo, nebo prostřednictvím opatření, která již provádějí jiné mezinárodní finanční instituce nebo dvoustranné evropské finanční instituce prostřednictvím spolehlivých místních finančních institucí, přičemž by mělo být zajištěno vhodné monitorování toho, jak jsou poskytnuté půjčky používány.

Odůvodnění

Tento první mandát k poskytnutí 500 milionů EUR by měl EIB umožnit, aby významným způsobem přispěla k rozvoji mikrofinancování; poptávka po tomto druhu financování dosahuje podle odhadů nevládní organizace PlanetFinance výše 263 miliard USD. Pro srovnání uveďme, že jednotlivé instituce působící v rámci skupiny Světové banky již vyčlenily jen na rok 2009 na financování mikroúvěrů částku o něco vyšší než 500 milionů EUR.

Pozměňovací návrh 6

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 8 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8b) EIB by měla mít možnost se souhlasem Komise reinvestovat splátky rizikového kapitálu a zvláštních půjček (reflows) z minulých operací a použít je k financování nových podobných operací v partnerských zemích, jak to navrhla Komise ve svém návrhu na změnu nařízení (ES) č. 1638/2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství.

Pozměňovací návrh 7

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(12) Finanční operace EIB by navíc měly přispívat k dosažení obecných zásad, kterými se řídí vnější činnost EU, tedy podle článku 21 Smlouvy o Evropské unii k prosazování a upevňování demokracie a právního státu, lidských práv a základních svobod a k provádění mezinárodních dohod v oblasti životního prostředí, jichž je EU smluvní stranou. Zejména v případě rozvojových zemí by finanční operace EIB měly podpořit: udržitelný rozvoj v hospodářské a sociální oblasti a v oblasti životního prostředí v těchto zemích, především těch nejvíce znevýhodněných, jejich hladké a postupné zapojení do světové ekonomiky, kampaň proti chudobě a soulad s cíli schválenými EU v návaznosti na OSN a jiné příslušné mezinárodní organizace. EIB by **postupně** měla **rozvíjet vhodné** prostředky, aby tyto požadavky adekvátně splnila.

(12) Finanční operace EIB by navíc měly přispívat k dosažení obecných zásad, kterými se řídí vnější činnost EU, tedy podle článku 21 Smlouvy o Evropské unii k prosazování a upevňování demokracie a právního státu, lidských práv a základních svobod a k provádění mezinárodních dohod v oblasti životního prostředí, jichž je EU smluvní stranou. Zejména v případě rozvojových zemí by finanční operace EIB měly podpořit: udržitelný rozvoj v hospodářské a sociální oblasti a v oblasti životního prostředí v těchto zemích, především těch nejvíce znevýhodněných, jejich hladké a postupné zapojení do světové ekonomiky, kampaň proti chudobě a soulad s cíli schválenými EU v návaznosti na OSN a jiné příslušné mezinárodní organizace. EIB by měla **podstatným způsobem a v rozumných lhůtách navýšit** prostředky, aby tyto

požadavky adekvátně splnila.

Pozměňovací návrh 8

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Podle tohoto rozhodnutí by EIB měla zvýšit svou orientaci na rozvoj v úzké koordinaci s Komisí a podle zásad Evropského konsensu o rozvoji. To by měla provádět prostřednictvím řady konkrétních opatření, zejména posílením své schopnosti posuzovat sociální a rozvojové aspekty projektů, včetně lidských práv a rizik spojených s konflikty, a podporou místních konzultací. Dále by měla zvýšit své zaměření na odvětví, kde má spolehlivé odborné znalosti z finančních operací v EU a která dále podpoří rozvoj dotyčné země, například na odvětví environmentální infrastruktury včetně dodávek vody a hygieny, udržitelné přepravy a zmírňování změny klimatu, zejména v oblasti obnovitelné energie. EIB by také měla postupně posilovat svoji činnost na podporu zdraví, vzdělávání a přizpůsobování změně klimatu, případně ve spolupráci s jinými mezinárodními finančními institucemi (MFI) a evropskými dvoustrannými finančními institucemi. To bude vyžadovat přístup k finančním prostředkům se zvýhodněním a **postupně** navýšení lidských zdrojů, které se budou věnovat vnějším činnostem EIB. Činnost EIB by také měla doplňovat cíle a priority EU spojené s budováním institucí a odvětvovými reformami. A konečně, EIB by měla vymezit ukazatele výkonnosti spojené s **rozvojovými** aspekty projektů a jejich výsledků.

Pozměňovací návrh

(13) Podle tohoto rozhodnutí by EIB měla zvýšit svou orientaci na rozvoj v úzké koordinaci s Komisí a podle zásad Evropského konsensu o rozvoji. To by měla provádět prostřednictvím řady konkrétních opatření, zejména posílením své schopnosti posuzovat sociální a rozvojové aspekty projektů, včetně lidských práv a rizik spojených s konflikty, a podporou místních konzultací **s orgány veřejné moci a občanskou společností**. Dále by měla zvýšit své zaměření na odvětví, kde má spolehlivé odborné znalosti z finančních operací v EU a která dále podpoří rozvoj dotyčné země, například na odvětví environmentální infrastruktury včetně dodávek vody a hygieny, udržitelné přepravy a zmírňování změny klimatu, zejména v oblasti obnovitelné energie. EIB by také měla postupně posilovat svoji činnost na podporu zdraví a vzdělávání, **zejména v oblasti odborného vzdělávání**, a přizpůsobování změně klimatu, případně ve spolupráci s jinými mezinárodními finančními institucemi (MFI) a evropskými dvoustrannými finančními institucemi. To bude vyžadovat přístup k finančním prostředkům se zvýhodněním a **v rozumných lhůtách i** navýšení lidských zdrojů, které se budou věnovat vnějším činnostem EIB. Činnost EIB by také měla doplňovat cíle a priority EU spojené s budováním institucí a odvětvovými reformami. A konečně, EIB by měla vymezit ukazatele výkonnosti spojené

s *hospodářskými, sociálními a environmentálními* aspekty rozvoje projektů a jejich výsledků.

Pozměňovací návrh 9

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

(14) Se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost byla s cílem zvýšit dopad a soudržnost vnějších vztahů EU vytvořena funkce vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, který je zároveň místopředsedou Komise pro oblast vnějších vztahů. V rámci pravomoci vysokého představitele **bude** zřízena Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ). ***V posledních letech také došlo k rozšíření a posílení politik vnějších vztahů EU. Tyto změny byly provedeny zejména v případě předvstupní strategie, evropské politiky sousedství, strategie EU pro střední Asii, obnovených partnerství s Latinskou Amerikou a jihovýchodní Asii, jakož i strategických partnerství EU s Ruskem, Čínou a Indií. To platí také pro rozvojové politiky EU, které byly nyní rozšířeny na všechny rozvojové země. Od roku 2007 jsou vnější vztahy EU podporovány také novými finančními nástroji, totiž nástrojem předvstupní pomoci (dále jen „NPP“), evropským nástrojem sousedství a partnerství (dále jen „ENPI“), finančním nástrojem pro rozvojovou spolupráci (dále jen „DCI“), evropským nástrojem pro demokracii a lidská práva (dále jen „EIDHR“) a nástrojem stability.***

Pozměňovací návrh

(14) Se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost byla s cílem zvýšit dopad a soudržnost vnějších vztahů EU vytvořena funkce vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, který je zároveň místopředsedou Komise pro oblast vnějších vztahů. V rámci pravomoci vysokého představitele **byla** zřízena Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ).

Odůvodnění

Poté, co bylo dne 8. července 2010 přijato legislativní usnesení Evropského parlamentu o

návrhu rozhodnutí Rady o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost, je zapotřebí vzít v úvahu rozdělení pravomocí mezi Komisí a ESVČ v rámci vnější činnosti EU. Část původního znění bodu odůvodnění 14, která se týkala rozšíření a posílení vnějších politik, je tedy přesunuta a uvedena po nově navržených bodech odůvodnění týkajících se ESVČ.

Pozměňovací návrh 10

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14a) ESVČ a útvary Komise by při výkonu svých příslušných funkcí měly vzájemně konzultovat veškeré otázky související s vnější činností Unie. ESVČ by se měla účastnit přípravných prací a postupů souvisejících s akty, jež Komise v této oblasti připravuje. V této souvislosti by ESVČ měla mít možnost s příslušnými útvary Komise, generálního sekretariátu Rady nebo jiných úřadů nebo interinstitucionálních subjektů Unie uzavírat ujednání na úrovni daných útvarů.

Pozměňovací návrh 11

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 14 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14b) Po zřízení ESVČ a vstupu tohoto rozhodnutí v platnost by Komise a EIB měly pozměnit memorandum o porozumění týkající se spolupráce a koordinace v regionech, na něž se vztahuje rozhodnutí Rady 2006/1016/ES o poskytnutí záruky Společenství na případné ztráty Evropské investiční banky z úvěrů a úvěrových záruk na projekty mimo Společenství¹, a – podle jednotlivých případů a se souhlasem vysoké představitelky – rozšířit nové

memorandum o porozumění o ESVČ, zejména pokud jde o pravidelný a systematický dialog mezi EIB a Komisí o strategických otázkách, do něhož by měla být zapojena také ESVČ, a o další aspekty, jež spadají do oblasti působnosti ESVČ.

1. Úř. věst. L 414, 30.12.2006, s. 95.

Pozměňovací návrh 12

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 14 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14c) V posledních letech také došlo k rozšíření a posílení politik vnějších vztahů EU. Tyto změny byly provedeny zejména v případě předvstupní strategie, evropské politiky sousedství, strategie EU pro střední Asii, obnovených partnerství s Latinskou Amerikou a jihovýchodní Asii, jakož i strategických partnerství EU s Ruskem, Čínou a Indií. To platí také pro rozvojové politiky EU, které byly nyní rozšířeny na všechny rozvojové země. Od roku 2007 jsou vnější vztahy Unie podporovány také novými finančními nástroji, totiž nástrojem předvstupní pomoci (dále jen „NPP“), evropským nástrojem sousedství a partnerství (dále jen „ENPI“), finančním nástrojem pro rozvojovou spolupráci (dále jen „DCI“), evropským nástrojem pro demokracii a lidská práva (dále jen „EIDHR“) a nástrojem stability.

Pozměňovací návrh 13

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) Činnost EIB v zemích v rámci politiky sousedství by měla probíhat v rámci evropské politiky sousedství, kde je záměrem EU rozvíjet se zeměmi v jejím sousedství zvláštní vztahy s cílem vytvořit prostor prosperity a dobrých sousedských vztahů, založený na hodnotách EU a vyznačující se úzkými a mírovými vztahy spočívajícími na spolupráci. K dosažení těchto cílů EU a její partneři provádějí společně dohodnuté dvoustranné akční plány, které vymezují soubor priorit včetně politických a bezpečnostních otázek, obchodních a hospodářských záležitostí, environmentálních aspektů a integrace dopravních a energetických sítí. Evropskou politiku sousedství **doplňují** mnohostranné a regionální iniciativy Unie pro Středomoří, Východní partnerství a černomořská synergie zaměřené na podporu spolupráce mezi EU a příslušnou skupinou sousedních partnerských zemí, které se potýkají se společnými problémy nebo sdílejí společné zeměpisné prostředí. Unie pro Středomoří **podporuje lepší socioekonomický rozvoj, solidaritu, regionální integraci, udržitelný rozvoj a budování znalostí**, přičemž zdůrazňuje nutnost zesílit finanční spolupráci na podporu regionálních a nadnárodních projektů. Cílem Východního partnerství je vytvořit nezbytné podmínky k urychlení politického přidružení a další hospodářské integrace mezi EU a východními partnerskými zeměmi. Ruská federace a EU mají rozsáhlé strategické partnerství, které je odděleno od evropské politiky sousedství a vyjádřeno společnými prostory a cestovními mapami. Na mnohostranné úrovni je doplňuje Severní dimenze, která stanoví rámec pro

Pozměňovací návrh

(16) Činnost EIB v zemích v rámci politiky sousedství by měla probíhat v rámci evropské politiky sousedství, kde je záměrem EU rozvíjet se zeměmi v jejím sousedství zvláštní vztahy s cílem vytvořit prostor prosperity a dobrých sousedských vztahů, založený na hodnotách EU, **jako je demokracie, právní stát, řádná správa věcí veřejných a dodržování lidských práv**, a vyznačující se úzkými a mírovými vztahy spočívajícími na spolupráci. K dosažení těchto cílů EU a její partneři provádějí společně dohodnuté dvoustranné akční plány, které vymezují soubor priorit včetně politických a bezpečnostních otázek, obchodních a hospodářských záležitostí, environmentálních aspektů a integrace dopravních a energetických sítí. Evropskou politiku sousedství **integrují** mnohostranné a regionální iniciativy Unie pro Středomoří, Východní partnerství a černomořská synergie zaměřené na podporu spolupráce mezi Evropskou unií a příslušnou skupinou sousedních partnerských zemí, které se potýkají se společnými problémy nebo sdílejí společné zeměpisné prostředí. Unie pro Středomoří **si klade za cíl znovu zahájit integrační evropsko-středomořský proces, a to prostřednictvím společné a solidární podpory hospodářského, sociálního a environmentálního rozvoje na obou březích Středozemního moře**, přičemž zdůrazňuje nutnost zesílit finanční spolupráci na podporu regionálních a nadnárodních projektů. **Unie pro Středomoří podporuje zejména budování námořních a pozemních dálnic, odstranění znečištění Středozemního moře, středomořský solární program, iniciativu pro rozvoj podnikání v oblasti**

spolupráci mezi EU, Ruskem, Norskem a Islandem.

Středozemního moře, civilní ochranu a zřízení Evropsko-středomořské univerzity. Cílem Východního partnerství je vytvořit nezbytné podmínky k urychlení politického přidružení a další hospodářské integrace mezi EU a východními partnerskými zeměmi, ***čehož lze dosáhnout pouze v případě, že všechny země Východního partnerství budou důsledně ctít zásady demokracie, právního státu a dodržování lidská práva. Proto by měl rozsah angažovanosti EIB v těchto zemích záviset na jejich pokroku ve výše uvedených oblastech.*** Ruská federace a EU mají rozsáhlé strategické partnerství, které je odděleno od evropské politiky sousedství a vyjádřeno společnými prostory a cestovními mapami. Na mnohostranné úrovni je doplňuje Severní dimenze, která stanoví rámec pro spolupráci mezi EU, Ruskem, Norskem a Islandem.

Pozměňovací návrh 14

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Činnost EIB v Jihoafrické republice by měla probíhat v rámci strategického dokumentu týkajícího se EU a Jihoafrické republiky (EU-South Africa Country Strategy Paper). Ústředními oblastmi zájmu označenými ve strategickém dokumentu je tvorba zaměstnanosti a rozvoj kapacit pro poskytování služeb a sociální soudržnost. Činnosti EIB v Jihoafrické republice se značně doplňují s programem rozvojové spolupráce Komise, zejména tam, kde se EIB zaměřuje na podporu soukromého sektoru a na investice do rozšiřování infrastruktury a sociálních služeb (bydlení, elektrická energie a komunální infrastruktura).

Pozměňovací návrh

(20) Činnost EIB v Jihoafrické republice by měla probíhat v rámci strategického dokumentu týkajícího se EU a Jihoafrické republiky (EU-South Africa Country Strategy Paper). Ústředními oblastmi zájmu označenými ve strategickém dokumentu je tvorba zaměstnanosti a rozvoj kapacit pro poskytování služeb a sociální soudržnost. Činnosti EIB v Jihoafrické republice se značně doplňují s programem rozvojové spolupráce Komise, zejména tam, kde se EIB zaměřuje na podporu soukromého sektoru a na investice do rozšiřování infrastruktury a sociálních služeb (bydlení, elektrická energie, ***čističky na získávání pitné vody*** a

Přezkum strategického dokumentu týkajícího se Jihoafrické republiky v polovině období navrhl posílit opatření v oblasti změny klimatu prostřednictvím činností na podporu tvorby „zelených“ pracovních míst.

komunální infrastruktura). Přezkum strategického dokumentu týkajícího se Jihoafrické republiky v polovině období navrhl posílit opatření v oblasti změny klimatu prostřednictvím činností na podporu tvorby „zelených“ pracovních míst.

Pozměňovací návrh 15

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) S cílem posílit soudržnost celkové podpory EU v dotyčných regionech by se měly **vyhledávat** možnosti případného spojení finančních prostředků EIB s rozpočtovými zdroji EU např. ve formě záruk, rizikového kapitálu, úrokových dotací a spolufinancování investic vedle technické pomoci při vypracování a provádění projektu prostřednictvím nástroje předstupní pomoci, evropského nástroje sousedství a partnerství, nástroje stability, EIDHR a finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci.

Pozměňovací návrh

(21) S cílem posílit soudržnost celkové podpory Unie v dotyčných regionech by se měly **nalézt** možnosti případného spojení finančních prostředků EIB s rozpočtovými zdroji Unie např. ve formě záruk, rizikového kapitálu, úrokových dotací a spolufinancování investic vedle technické pomoci při vypracování a provádění projektu prostřednictvím nástroje předstupní pomoci, evropského nástroje sousedství a partnerství, nástroje stability, EIDHR a finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci. ***V podmínkách příštího finančního rámce by měla být vytvořena větší synergie mezi těmito nástroji EU k financování a vnějším mandátem EIB.***

Pozměňovací návrh 16

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Mělo by být zajištěno, aby vnější finanční operace EIB na všech úrovních,

Pozměňovací návrh

(22) Mělo by být zajištěno, aby vnější finanční operace EIB na všech úrovních,

od strategického plánování na výchozí úrovni po navazující rozvoj projektů, byly v souladu s vnějšími politikami EU a s cíli na vysoké úrovni stanovenými v tomto rozhodnutí a aby je podporovaly. S cílem zvýšit koherenci vnějších činností EU by měl být dále posílen dialog o politice a strategii mezi Komisí, ESVČ a EIB. Za tímž účelem by měla existovat užší spolupráce a včasná vzájemná výměna informací mezi EIB a Komisí na operativní úrovni. Zvláštní význam v procesu přípravy programových dokumentů s cílem maximalizovat synergií mezi činnostmi EIB **a činnostmi prováděnými Komisí** pak má v případě potřeby včasná výměna názorů mezi EIB, Komisí a ESVČ .

od strategického plánování na výchozí úrovni po navazující rozvoj projektů, byly v souladu s vnějšími politikami EU a s cíli na vysoké úrovni stanovenými v tomto rozhodnutí a aby je podporovaly. S cílem zvýšit koherenci vnějších činností EU by měl být dále posílen dialog o politice a strategii mezi Komisí, ESVČ a EIB. **Komise by zejména měla mít delší lhůty k prozkoumání toho, zda jsou projekty navrhované EIB v souladu s požadavky současného mandátu.** Za tímž účelem by měla existovat užší spolupráce a včasná vzájemná výměna informací mezi EIB a Komisí na operativní úrovni. **Kanceláře EIB mimo území Unie by se měly tam, kde se to jeví jako vhodné, nacházet v delegacích Unie, aby se tak tato spolupráce zvýšila a obě instituce se podělily o provozní náklady.** Zvláštní význam v procesu přípravy programových dokumentů s cílem maximalizovat synergií mezi činnostmi EIB, **ESVČ a Komise** pak má v případě potřeby včasná výměna názorů mezi EIB, Komisí a ESVČ .

Pozměňovací návrh 17

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Praktická opatření na propojení cílů obecného mandátu a jejich provádění budou stanovena v regionálních operativních pokynech vypracovaných Komisí společně s EIB a **v případě potřeby po konzultaci s ESVČ ohledně politických otázek.** Tyto pokyny by měly vycházet ze širšího politického rámce EU pro každý region, měly by odrážet strategii EU pro jednotlivé země a jejich cílem by mělo být zajistit, aby finanční prostředky poskytované EIB doplňovaly odpovídající

Pozměňovací návrh

(23) Praktická opatření na propojení cílů obecného mandátu a jejich provádění budou stanovena v regionálních operativních pokynech vypracovaných Komisí společně s EIB a s ESVČ, **pokud jde o otázky spadající do její působnosti.** Tyto pokyny by měly vycházet ze širšího politického rámce EU pro každý region, měly by odrážet strategii EU pro jednotlivé země a jejich cílem by mělo být zajistit, aby finanční prostředky poskytované EIB doplňovaly odpovídající

politiky, programy a nástroje pomoci EU v jednotlivých regionech. Pokyny by měly být poskytnuty Evropskému parlamentu a Radě v rámci podávání roční zprávy o mandátu EIB pro poskytování úvěrů třetím zemím zpracované Komisí.

Pozměňovací návrh 18

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí

(25) Komise by měla prostudovat vývoj „platformy EU pro spolupráci a rozvoj“ s cílem optimalizovat fungování mechanismů pro kombinování grantů a úvěrů ve vnějších regionech. Při svých úvahách by Komise měla konzultovat s EIB i s jinými evropskými mnohostrannými a dvoustrannými finančními institucemi. Tato platforma by ***nadále podporovala*** mechanismy vzájemné důvěry založené na komparativní výhodě různých institucí a zároveň by respektovala úlohu a výsady orgánů EU při provádění rozpočtu EU a úvěrů EIB.

Pozměňovací návrh 19

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 25 a (nový)

Znění navržené Komisí

politiky, programy a nástroje pomoci EU v jednotlivých regionech. Pokyny by měly být poskytnuty Evropskému parlamentu a Radě v rámci podávání roční zprávy o mandátu EIB pro poskytování úvěrů třetím zemím zpracované Komisí.

Pozměňovací návrh

(25) Komise by měla prostudovat vývoj „platformy Unie pro spolupráci a rozvoj“ s cílem optimalizovat ***a racionalizovat*** fungování mechanismů pro ***větší*** kombinování grantů a úvěrů ve vnějších regionech. Při svých úvahách by Komise měla konzultovat s EIB i s jinými evropskými mnohostrannými a dvoustrannými finančními institucemi. Tato platforma ***by měla pod vedením Evropské komise podporovat synergie, společně dohodnuté plánování a*** mechanismy vzájemné důvěry založené na komparativní výhodě různých institucí a zároveň by respektovala úlohu a výsady orgánů Unie při provádění rozpočtu Unie a úvěrů EIB. ***Tato platforma by měla rovněž pokračovat v úvahách o nezbytných úpravách evropské institucionální architektury financování rozvoje ve výhledu na období po roce 2014.***

rozmístěné na geografické bázi, aby se lépe přizpůsobila specifickým podmínkám každé oblasti a lépe podporovala účast a spoluodpovědnost partnerských zemí při konkrétní správě prostředků a finanční kontrole příslušných projektů. EIB by měla zahájit tento proces tím, že již od nyní bude plánovat, že převede na úroveň pobočky veškeré své činnosti ve Středomoří, které jsou dosud seskupeny v rámci Nástroje pro evropsko-středomořské partnerství (FEMIP), a to vytvořením evropsko-středomořské finanční instituce pro společnou rozvojovou činnost, v níž by EIB byla i nadále hlavním akcionářem. Ve specifickém případě Středomoří by tato institucionální transformace umožnila EIB zlepšit efektivnost své činnosti v zemích Středomoří, tuto činnost ještě více zviditelnit a poskytnout větší finanční podporu prioritním iniciativám Unie pro Středomoří. EIB by se měla rovněž opírat o program Invest in Med, který umožňuje plodné vytváření sítí s podniky a se subjekty občanské společnosti z partnerských zemí.

Pozměňovací návrh 20

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

(26) EIB by měla být povzbuzována, aby zvyšovala objem svých operací mimo EU bez využití záruky EU **na podporu cílů vnější politiky EU**, zejména v zemích usilujících o přistoupení k EU, v zemích v rámci politiky sousedství a v zemích, které dosahují požadovaného investičního stupně v jiných regionech, ale také v zemích pod investičním stupněm, má-li EIB vhodné záruky třetích stran. **V konzultaci** s Komisí by EIB měla vypracovat politiku pro rozhodování o tom,

Pozměňovací návrh

(26) EIB by měla být povzbuzována, aby zvyšovala objem svých operací mimo Unii bez využití záruky EU **tak, aby využití této záruky bylo vyhrazeno pro země a projekty, které mají nejvíce ztížený přístup na trh a u nichž tudíž záruka přináší větší přidanou hodnotu. EIB by proto – a také na podporu cílů vnější politiky Unie – měla zvýšit částky poskytované formou půjček na její vlastní riziko, a to zejména v zemích usilujících o přistoupení k EU, v zemích v rámci politiky sousedství a**

zda projekty přidělí do mandátu v rámci záruky EU, nebo do financování na vlastní riziko ze strany EIB. Tato politika by zejména brala v úvahu bonitu dotčených zemí a projektů.

v zemích, které dosahují požadovaného investičního stupně v jiných regionech, ale také v zemích pod investičním stupněm, má-li EIB vhodné záruky třetích stran. **Po dohodě** s Komisí by EIB měla vypracovat politiku pro rozhodování o tom, zda projekty přidělí do mandátu v rámci záruky Unie, nebo do financování na vlastní riziko ze strany EIB. Tato politika by zejména brala v úvahu bonitu dotčených zemí a projektů. ***U příležitosti obnovení vnějšího mandátu na období 2014–2020 by bylo vhodné provést hodnocení výsledků této politiky a následně přezkoumat seznam zemí, které splňují podmínky pro poskytnutí záruky.***

Pozměňovací návrh 21

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 26 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(26a) EIB by měla být povzbuzována, aby zvyšovala objem svých operací ve prospěch státem řízených veřejných subjektů v zemích, v nichž provádí operace, má-li odpovídající záruky.

Pozměňovací návrh 22

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 27 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(27a) EIB by měla prokázat, že při výběru svých finančních partnerů používá přísnější hlediska a usiluje o větší transparentnost. Zejména by se měla zaručit, že v rámci finančních operací krytých zárukou Unie nemohou finanční nástroje, které používá EIB nebo její partneři, v žádném případě umožnit jakoukoli formu daňových úniků nebo

k ní přispívat. EIB by rovněž měla v co největší možné míře zvyšovat diverzifikaci svých finančních partnerů v zemích, v nichž provádí operace, a podněcovat rozvoj partnerství veřejného a soukromého sektoru.

Pozměňovací návrh 23

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

(28) Aby se zajistilo, že banka splní požadavky mandátu ve všech regionech a subregionech, bude **třeba na vnější činnosti EIB** věnovat dostatečné lidské a finanční zdroje. To by zejména zahrnovalo dostatečnou kapacitu na podporu cílů rozvojové spolupráce EU, na větší zaměření na posouzení environmentálních, sociálních a rozvojových aspektů jejích činností ex ante a na účinné sledování projektů během provádění.

Pozměňovací návrh

(28) Aby se zajistilo, že banka splní požadavky mandátu ve všech regionech a subregionech, bude **muset povinně a v rozumných lhůtách** věnovat dostatečné a přiměřené lidské a finanční zdroje **na své vnější činnosti, zejména v zemích, kde poskytuje financování**. To by zejména zahrnovalo dostatečnou kapacitu na podporu cílů rozvojové spolupráce Unie, na větší zaměření na posouzení environmentálních, sociálních a rozvojových aspektů jejích činností ex ante a na účinné **a bezprostřední** sledování projektů během provádění.

Pozměňovací návrh 24

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Při svých finančních operacích mimo EU, které spadají do oblasti působnosti tohoto rozhodnutí, by měla EIB usilovat o další posílení koordinace a spolupráce s mezinárodními finančními institucemi a případně s evropskými dvoustrannými finančními institucemi, včetně případné spolupráce, pokud jde o odvětvové podmínky, vzájemné spoléhání na postupy, využívání společného spolufinancování a

Pozměňovací návrh

(29) Při svých finančních operacích mimo Unii, které spadají do oblasti působnosti tohoto rozhodnutí, by měla EIB usilovat o další posílení koordinace a spolupráce s mezinárodními finančními institucemi a případně s evropskými dvoustrannými finančními institucemi, včetně případné spolupráce, pokud jde o odvětvové podmínky, vzájemné spoléhání na postupy, využívání společného spolufinancování a

podílení se na celosvětových iniciativách, jako je podpora koordinace a účinnosti pomoci. Výše uvedené úsilí má vycházet ze vzájemnosti mezi EIB a jinými institucemi a k účinnému provádění vyžaduje rovnocennou snahu EIB a jiných finančních institucí. ***Zejména způsoby provádění financování ze strany EIB ve východních zemích v rámci politiky sousedství a partnerství, ve střední Asii a v Turecku jsou stanoveny v trojstranných memorandech o porozumění mezi Komisí, EIB a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj.***

Pozměňovací návrh 25

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 29 a (nový)

Znění navržené Komisí

podílení se na celosvětových iniciativách, jako je podpora koordinace a účinnosti pomoci. Výše uvedené úsilí má vycházet ze vzájemnosti mezi EIB a jinými institucemi a k účinnému provádění vyžaduje rovnocennou snahu EIB a jiných finančních institucí.

Pozměňovací návrh

(29a) EIB a EBOR by měly usilovat o zlepšení vzájemné spolupráce zejména v zemích, v nichž provádějí operace obě. Způsoby financování ze strany EIB ve východních zemích v rámci politiky sousedství a partnerství, ve Střední Asii a v Turecku jsou stanoveny v trojstranných memorandech o porozumění mezi Komisí, EIB a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj. Tato memoranda by měla zamezit tomu, aby si EIB a EBOR konkurovaly, a naopak by jim měla umožnit se ve své činnosti vzájemně doplňovat tak, že bude každá co nejlépe využívat svých komparativních výhod. Tato memoranda by měla rovněž stanovit sbližování postupů obou bank v rozumném termínu. Konečně je nutno se dále zabývat úvahami o sblížení obou těchto bank s majoritním evropským kapitálem ve snaze o optimalizaci evropských nástrojů pro financování vnější činnosti.

Pozměňovací návrh 26

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 29 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(29b) Komise a ESVČ by měly do konce roku 2011 předložit společnou studii proveditelnosti týkající se možných synergii a zvýšení účinnosti, jichž by bylo možno dosáhnout sblížením EIB a EBOR, a měly by se v ní zabývat různými scénáři, mj. fúzí obou bank.

Pozměňovací návrh 27

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(30) Mělo by být posíleno podávání zpráv a předávání informací EIB Komisi, aby Komise mohla zlepšit svou roční zprávu pro Evropský parlament a Radu o finančních operacích EIB prováděných podle tohoto rozhodnutí. Zpráva by měla zejména zhodnotit dodržování rozhodnutí při finančních operacích EIB, přičemž by měla vzít v úvahu operativní pokyny, a měla by zahrnovat oddíly týkající se přidané hodnoty v souladu s politikami EU a oddíly týkající se spolupráce s Komisí, jinými MFI a dvoustrannými dárci, včetně spolufinancování. V případě potřeby by zpráva měla zahrnovat odkazy na významné změny okolností, které by odůvodnily další změny mandátu před koncem období.

(30) Mělo by být posíleno podávání zpráv a předávání informací EIB Komisi, aby Komise mohla zlepšit svou roční zprávu pro Evropský parlament a Radu o finančních operacích EIB prováděných podle tohoto rozhodnutí. Zpráva by měla zejména zhodnotit dodržování rozhodnutí při finančních operacích EIB, přičemž by měla vzít v úvahu operativní pokyny, a měla by zahrnovat oddíly týkající se přidané hodnoty v souladu s politikami EU a oddíly týkající se spolupráce s Komisí, jinými MFI a dvoustrannými dárci, včetně spolufinancování. ***Zpráva by měla rovněž zhodnotit, jak EIB při koncipování a monitorování financovaných projektů zohlednila ekonomickou, finanční, ekologickou a sociální udržitelnost. Měla by rovněž obsahovat zvláštní oddíl věnovaný podrobnému hodnocení opatření, která EIB přijala, aby dodržela ustanovení tohoto mandátu, který vylučuje z nároku na záruku veškeré operace, které by umožňovaly jakoukoli formu daňových úniků nebo k ní***

přispívaly, přičemž zvláštní pozornost by měla být věnována operacím, při nichž EIB využívá finanční nástroje z offshorových finančních center. V případě potřeby by zpráva měla zahrnovat odkazy na významné změny okolností, které by odůvodnily další změny mandátu před koncem období.

Pozměňovací návrh 28

Návrh rozhodnutí Čl. 1 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. K získání záruky EU jsou způsobilé úvěry a úvěrové záruky EIB na investiční projekty uskutečněné v zemích, na něž se vztahuje toto rozhodnutí, poskytnuté v souladu s vlastními pravidly a postupy EIB na podporu příslušných cílů vnější politiky EU, pokud bylo financování ze strany EIB poskytnuto v souladu s podepsanou dohodou, jejíž platnost dosud neuplynula a jež ani nebyla zrušena (dále jen „finanční operace EIB“).

Pozměňovací návrh

2. K získání záruky Unie jsou způsobilé úvěry a úvěrové záruky EIB na investiční projekty uskutečněné v zemích, na něž se vztahuje toto rozhodnutí, poskytnuté v souladu s vlastními pravidly a postupy EIB na podporu příslušných cílů vnější politiky Unie, pokud bylo financování ze strany EIB poskytnuto v souladu s podepsanou dohodou, jejíž platnost dosud neuplynula a jež ani nebyla zrušena (dále jen „finanční operace EIB“), **a za podmínky, že nebylo přímo ani nepřímo využito žádného finančního nástroje, který by umožňoval jakoukoli formu daňových úniků nebo k ní přispíval.**

Pozměňovací návrh 29

Návrh rozhodnutí Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Maximální strop finančních operací EIB v rámci záruky EU nepřekročí po celé období 2007–2013 po odečtení zrušených částek **27 800 000 000 EUR**; tento maximální strop je rozdělen na dvě části:
a) obecný mandát ve výši **25 800 000 000**

Pozměňovací návrh

1. Maximální strop finančních operací EIB v rámci záruky EU nepřekročí po celé období 2007–2013 po odečtení zrušených částek **29 481 000 000 EUR**; tento maximální strop je rozdělen na dvě části:
a) obecný mandát ve výši **26 981 000 000**

EUR,

b) mandát pro změnu klimatu ve výši
2 000 000 000 EUR

EUR,

b) mandát pro změnu klimatu ve výši
2 000 000 000 EUR

**ba) mandát k financování mikroúvěrů ve
výši 500 000 000 EUR**

Odůvodnění

Rozšíření mandátu o nové státy bez přehodnocení stropů financování EIB v rámci záruky EU by de facto snížilo maximální průměrnou částku půjček EIB, které jsou k dispozici pro jednotlivé země v rámci jejího vnějšího mandátu. Aby se předešlo oslabení činnosti EIB v každé ze zemí, kde se financování provádí, je už nyní vhodné přistoupit k „mechanické“ úpravě výše uvedených stropů. Výše uvedené částky maximálních stropů proto byly přehodnoceny a zvýšeny na základě průměrné částky poskytnuté každé zemi v rámci každého stropu a podstropu a doby trvání odpovídající době, která zbývá do konce období uvedeného v čl. 1 odst. 4, tj. tři roky.

*Vzorec pro výpočet: aktualizovaný strop pro subregion = původní strop pro subregion + [(původní strop pro subregion / původní počet zemí v daném subregionu) * (počet zemí přidaných do daného subregionu) * (počet let zbývajících do konce mandátu / celkový počet let mandátu)]*

Pozměňovací návrh 30

Návrh rozhodnutí

Čl. 2 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Mandát pro změnu klimatu se vztahuje na finanční operace EIB ve všech zemích, jichž se týká toto rozhodnutí, pokud tyto finanční operace EIB podporují klíčový cíl politiky EU spočívající v řešení problematiky změny klimatu podporou projektů **zmírňování změny klimatu a přizpůsobování této změně, které přispívají k celkovému cíli** Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu (dále jen „UNFCCC“) zejména tím, že potlačují nebo snižují emise skleníkových plynů v oblasti obnovitelné energie, energetické účinnosti a udržitelné dopravy nebo zvyšují odolnost vůči negativním dopadům změny klimatu na zranitelné země, odvětví a komunity.

Pozměňovací návrh

4. Mandát pro změnu klimatu se vztahuje na finanční operace EIB ve všech zemích, jichž se týká toto rozhodnutí, pokud tyto finanční operace EIB podporují klíčový cíl politiky EU spočívající v řešení problematiky změny klimatu podporou projektů, **kteří přispívají k plnění závazků v oblasti klimatu, které na sebe tyto země vzaly v rámci** Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu (dále jen „UNFCCC“) zejména tím, že potlačují nebo snižují emise skleníkových plynů v oblasti obnovitelné energie, energetické účinnosti a udržitelné dopravy nebo zvyšují odolnost vůči negativním dopadům změny klimatu na zranitelné země, odvětví a komunity.

Mandát pro změnu klimatu se provádí v úzké spolupráci s Komisí, přičemž – **je-li to možné a vhodné** – se kombinují příslušné financování ze strany EIB s rozpočtovými prostředky EU.

Mandát pro změnu klimatu se provádí v úzké spolupráci s Komisí, přičemž se v **co největší míře** kombinují příslušné financování ze strany EIB s rozpočtovými prostředky Unie.

Doplňkový mandát nesmí být považován za příspěvek EU a jejích členských států na finanční prostředky, které jsou v souladu s rozhodnutím konference smluvních stran UNFCCC konané v Kodani v prosinci 2009 poskytovány na rychlé zahájení činnosti v oblasti klimatu.

Pozměňovací návrh 31

Návrh rozhodnutí

Čl. 2 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a. Mandát k financování mikroúvěrů se vztahuje na operace financování ze strany EIB ve všech zemích, na které se vztahuje toto rozhodnutí, pokud tyto operace podporují cíl rozvinout poskytování mikroúvěrů u spolehlivých místních finančních institucí, které mají za cíl financovat mikroprojekty vytvářející bohatství, a tím zmírňující chudobu, a u nichž je využívání úvěrů předmětem přiměřeného monitorování. Při provádění tohoto mandátu by měla EIB pokud možno zajistit do konce období uvedeného v čl. 1 odst. 4 vyvážené rozdělení uzavřených finančních operací mezi regiony, na něž se vztahuje příloha II tohoto rozhodnutí. Kromě toho by tuto činnost měla EIB rozvíjet sama nebo prostřednictvím opatření, která již provádějí jiné mezinárodní finanční instituce nebo dvoustranné evropské finanční instituce. Mandát k financování mikroúvěrů se provádí v úzké spolupráci s Komisí, přičemž – je-li to možné a vhodné – se kombinuje příslušné financování ze strany EIB s rozpočtovými

Pozměňovací návrh 32

Návrh rozhodnutí

Čl. 3 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. EIB postupně zvyšuje svoji činnost v sociálních odvětvích, jako je zdravotnictví a vzdělávání.

Pozměňovací návrh

3. EIB postupně zvyšuje svoji činnost v sociálních odvětvích, jako je zdravotnictví a vzdělávání, **zejména v oblasti odborného vzdělávání.**

Pozměňovací návrh 33

Návrh rozhodnutí

Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Komise vypracuje společně s EIB regionální operativní pokyny pro financování ze strany EIB podle tohoto rozhodnutí. **Při vypracování těchto pokynů Komise a EIB konzultují v případě potřeby Evropskou službu pro vnější činnost (ESVČ) ohledně politických otázek.** Operativní pokyny mají za cíl zajistit, aby financování ze strany EIB podporovalo politiky EU, a vycházejí ze širšího rámce regionální politiky EU stanovené Komisí a v případě potřeby ESVČ. Operativní pokyny zejména zajistí, že financování ze strany EIB doplňuje odpovídající politiky, programy a nástroje pomoci EU v jednotlivých regionech **s přihlédnutím k usnesením** Evropského parlamentu a rozhodnutím a závěrům Rady. Komise informuje o **stanovených** pokynech Evropský parlament a Radu. V rámci stanoveném operativními pokyny vymezí EIB příslušné strategie financování a zajistí jejich provádění.

Pozměňovací návrh

1. Komise vypracuje společně s EIB regionální operativní pokyny pro financování ze strany EIB podle tohoto rozhodnutí. **Tyto pokyny jsou již v rané fázi připravovány společně s Evropskou službou pro vnější činnost (ESVČ) v otázkách spadajících do její působnosti.** Operativní pokyny mají za cíl zajistit, aby financování ze strany EIB podporovalo politiky EU, a vycházejí ze širšího rámce regionální politiky EU stanovené Komisí a v případě potřeby ESVČ. Operativní pokyny zejména zajistí, že financování ze strany EIB doplňuje odpovídající politiky, programy a nástroje pomoci EU v jednotlivých regionech **v souladu s usneseními** Evropského parlamentu a rozhodnutím a závěrům Rady. Komise **předem** informuje o **vypracovávaných** pokynech Evropský parlament a Radu. V rámci stanoveném operativními pokyny vymezí EIB příslušné strategie financování a zajistí jejich provádění.

Pozměňovací návrh 34

Návrh rozhodnutí Čl. 5 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. U každého projektu, který schválí, zveřejní Evropská komise odůvodněné stanovisko, v němž vysvětlí, jak daný projekt odpovídá jednotlivým součástem tohoto rozhodnutí, a zejména jak podporuje plnění cílů vnější činnosti EU.

Pozměňovací návrh 35

Návrh rozhodnutí Článek 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 5a

Evropská komise prostuduje, jak v rozumném termínu vytvořit „platformu Unie pro spolupráci a rozvoj“, která by pod jejím vedením sdružovala EIB a ostatní evropské mnohostranné a dvoustranné finanční instituce, s cílem optimalizovat a racionalizovat fungování mechanismů pro větší kombinování grantů a úvěrů ve vnějších regionech.

Pozměňovací návrh 36

Návrh rozhodnutí Čl. 6 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

EIB provede důkladnou hloubkovou prověrku rozvojových aspektů projektů, na něž se vztahuje záruka EU. EIB zahrne do vlastních pravidel a postupů nezbytná

EIB provede důkladnou hloubkovou prověrku **všech** rozvojových aspektů projektů, na něž se vztahuje záruka EU. EIB zahrne do vlastních pravidel a postupů

ustanovení týkající se posouzení environmentálního a sociálního dopadu projektů a aspektů spojených s lidskými právy, aby se zajistilo, že na základě tohoto rozhodnutí jsou podpořeny pouze projekty, které jsou hospodářsky, finančně, environmentálně a sociálně udržitelné.

nezbytná ustanovení týkající se posouzení environmentálního a sociálního dopadu projektů a aspektů spojených s lidskými právy, aby se zajistilo, že na základě tohoto rozhodnutí jsou podpořeny pouze projekty, které jsou hospodářsky, finančně, environmentálně a sociálně **plně** udržitelné a **nezostřují probíhající nebo latentní konflikty**.

Pozměňovací návrh 37

Návrh rozhodnutí Čl. 6 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Kromě předběžného hodnocení rozvojových aspektů by EIB měla posílit mezi jinými i monitorování rozvojových dopadů projektu během jeho provádění.

Pozměňovací návrh

2. Kromě předběžného hodnocení rozvojových aspektů by EIB měla posílit mezi jinými i **kapacitu** monitorování rozvojových dopadů projektu během jeho provádění **v průběhu celého projektového cyklu ve vztahu k těmto problémům a k výkonnosti finančních zprostředkovatelů. Pokud se EIB dozví o vážném zhoršení dopadu projektu na kterýkoli z těchto aspektů, informuje o tom Komisi. EIB a Komise společně rozhodnou, jaká vhodná opatření mají být přijata – v případě nutnosti může být i pozastaveno financování daného projektu. V případě neshody mezi oběma institucemi postupuje EIB podle doporučení Komise.**

Pozměňovací návrh 38

Návrh rozhodnutí Čl. 7 – odst. 1 – věta

Znění navržené Komisí

1. Je posilován soulad vnějších činností EIB s cíli vnější politiky EU se záměrem maximalizovat synergii mezi financováním

Pozměňovací návrh

1. Je posilován soulad vnějších činností EIB s cíli vnější politiky EU se záměrem maximalizovat synergii mezi financováním

ze strany EIB a rozpočtovými zdroji EU, zejména prostřednictvím vypracování operativních pokynů stanovených v článku 5 a pomocí pravidelného a systematického dialogu a včasné výměny informací týkajících se:

ze strany EIB a rozpočtovými zdroji EU, zejména prostřednictvím vypracování operativních pokynů stanovených v článku 5, *o kterých je předem informován Evropský parlament*, a pomocí pravidelného a systematického dialogu a včasné výměny informací týkajících se:

Pozměňovací návrh 39

Návrh rozhodnutí Článek 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 7a

Evropská komise a ESVČ předloží společnou studii týkající se možných synergií a zvýšení účinnosti, jichž by bylo možno dosáhnout sblížením EIB a EBOR. Tato studie se bude zabývat různými scénáři, mj. fúzí EIB a EBOR, a bude předložena do konce roku 2011.

Pozměňovací návrh 40

Návrh rozhodnutí Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Finanční operace EIB jsou *ve vhodných případech* stále častěji prováděny ve spolupráci s jinými mezinárodními finančními institucemi nebo evropskými dvoustrannými finančními institucemi s cílem maximalizovat synergií, spolupráci a účinnost a zajistit přiměřené sdílení rizik a soudržné projektové a odvětvové podmínky.

1. Finanční operace EIB jsou stále častěji prováděny ve spolupráci s jinými mezinárodními finančními institucemi nebo evropskými dvoustrannými finančními institucemi s cílem maximalizovat synergií, spolupráci a účinnost a zajistit přiměřené sdílení rizik a soudržné projektové a odvětvové podmínky.

Pozměňovací návrh 41

Návrh rozhodnutí Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Spolupráce uvedená v odstavci 1 se usnadní prostřednictvím koordinace prováděné zejména v rámci memorand o porozumění nebo případně jiných rámců EU pro regionální spolupráci mezi Komisí, EIB, hlavními mezinárodními finančními institucemi a evropskými dvoustrannými finančními institucemi, které působí v jednotlivých regionech.

Pozměňovací návrh 42

Návrh rozhodnutí Článek 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Spolupráce uvedená v odstavci 1 se usnadní prostřednictvím koordinace prováděné zejména v rámci memorand o porozumění nebo případně jiných rámců Unie pro regionální spolupráci mezi Komisí, EIB, hlavními mezinárodními finančními institucemi a evropskými dvoustrannými finančními institucemi, které působí v jednotlivých regionech, **s přihlédnutím k pravomocím ESVČ.**

Pozměňovací návrh

Článek 8a

Účast veřejnosti a zveřejňování informací

1. EIB zajistí, aby navrhovatel projektu uskutečnil efektivní proces informování veřejnosti a veřejné konzultace ve věci rozvojových, environmentálních a sociálních aspektů daného projektu. EIB zjistí, která část veřejnosti bude dotčena projektem financovaným ze strany EIB.

2. U každého projektu, na který se vztahuje záruka EU, EIB v souladu se svými pravidly zajistí, aby byly veřejnosti přímo dostupné – a to v elektronické podobě nebo prostřednictvím rejstříku – tyto dokumenty: :

- popis/shrnutí projektu,***
- hodnotící, monitorovací a následné hodnotící zprávy, v nichž je posouzen dopad daného projektu na environmentální, sociální a hospodářský***

*Informace určené ke zpřístupnění a šíření
se v případě potřeby aktualizují.*

Pozměňovací návrh 43

Návrh rozhodnutí

Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pro účely odstavce 1 zastupuje západní břeh Jordánu a pásma Gazy palestinská samospráva; Kosovo podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1244 (1999) zastupuje Mise OSN v Kosovu nebo *správa stanovená v pokynech uvedených v článku 5 tohoto rozhodnutí.*

Pozměňovací návrh

2. Pro účely odstavce 1 zastupuje západní břeh Jordánu a pásma Gazy palestinská samospráva; Kosovo podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1244 (1999) zastupuje Mise OSN v Kosovu nebo *vláda Republiky Kosovo.*

Pozměňovací návrh 44

Návrh rozhodnutí

Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. EIB *po konzultaci* s Komisí vypracuje jasnou a transparentní politiku přidělování při rozhodování o zdrojích financování operací, které jsou způsobilé získat záruku EU i financování na vlastní riziko ze strany EIB.

Pozměňovací návrh

4. EIB *po dohodě* s Komisí vypracuje jasnou a transparentní politiku přidělování při rozhodování o zdrojích financování operací, které jsou způsobilé získat záruku Unie i financování na vlastní riziko ze strany EIB.

Pozměňovací návrh 45

Návrh rozhodnutí

Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Komise podává každý rok Evropskému parlamentu a Radě zprávu o finančních operacích EIB uskutečněných na základě tohoto rozhodnutí. Tato zpráva zahrnuje hodnocení finančních operací EIB na úrovni projektů a odvětví a na celostátní a regionální úrovni, jakož i příspěvku finančních operací EIB k naplňování cílů vnější politiky a strategických cílů EU. Zpráva zejména zhodnotí dodržování tohoto rozhodnutí při finančních operacích EIB, přičemž vezme v úvahu operativní pokyny uvedené v článku 5, a zahrne oddíly týkající se přidané hodnoty pro dosahování politických cílů EU a spolupráce s Komisí, jinými mezinárodními finančními institucemi a dvoustrannými institucemi, včetně spolufinancování.

Pozměňovací návrh

1. Komise podává každý rok Evropskému parlamentu a Radě zprávu o finančních operacích EIB uskutečněných na základě tohoto rozhodnutí. Tato zpráva zahrnuje hodnocení finančních operací EIB na úrovni **programů**, projektů a odvětví a na celostátní a regionální úrovni, jakož i příspěvku finančních operací EIB k naplňování cílů vnější politiky a strategických cílů EU **a věnuje zvláštní pozornost souvisejícím cílům strategie EU 2020**. Zpráva zejména zhodnotí dodržování tohoto rozhodnutí při finančních operacích EIB, přičemž vezme v úvahu operativní pokyny uvedené v článku 5, a zahrne oddíly týkající se přidané hodnoty pro dosahování politických cílů Unie **a toho, jak EIB při koncipování a monitorování financovaných projektů zohlednila ekologickou a sociální udržitelnost, účinnost, účelnost a dopad projektů a operací financování**, a spolupráce s Komisí, jinými mezinárodními finančními institucemi a dvoustrannými institucemi, včetně spolufinancování. **Zpráva obsahuje rovněž hodnocení politiky lidských a hmotných zdrojů EIB v souvislosti s jejími činnostmi mimo Unii. Konečně obsahuje i zvláštní oddíl věnovaný podrobnému hodnocení opatření, která EIB přijala, aby dodržela ustanovení tohoto mandátu, který vylučuje z nároku na záruku veškeré operace, které by umožňovaly jakoukoli formu daňových úniků nebo k ní přispívaly, se zvláštním přihlédnutím přičemž zvláštní pozornost by byla věnována operacím, při nichž EIB využívá finanční nástroje z offshorových finančních center.**

Pozměňovací návrh 46

Návrh rozhodnutí

Čl. 10 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. S cílem splnit odpovídajícím způsobem požadavky stanovené v čl. 6 odst. 1 a 2 předloží EIB Komisi nejpozději do 1. července 2012 víceletý podrobný plán přizpůsobení a posílení svých lidských a hmotných zdrojů, které věnuje na své činnosti mimo Unii.

Pozměňovací návrh 47

Návrh rozhodnutí

Čl. 10 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a. EIB zahrne do své výroční zprávy následné posouzení fungování memoranda o porozumění s evropským veřejným ochráncem práv.

Pozměňovací návrh 48

Návrh rozhodnutí

Článek 10 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 10a

Bude zřízen nezávislý poradní orgán, jehož členy budou zejména zástupci vlád, akademické obce, odborů, podnikatelské sféry a neziskových organizací. Tento poradní orgán bude radit správní radě v průběhu celého roku.

Pozměňovací návrh 49

Návrh rozhodnutí Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí

EIB a Komise uzavřou dohodu o záruce, kterou se stanoví podrobná ustanovení a postupy týkající se záruky EU.

Pozměňovací návrh

EIB a Komise uzavřou dohodu o záruce, kterou se stanoví podrobná ustanovení a postupy týkající se záruky EU, **a informují o tom Evropský parlament.**

Pozměňovací návrh 50

Návrh rozhodnutí Příloha 1

Znění navržené Komisí

A. Země usilující o přistoupení k EU:
8 700 000 000 EUR.

B. Země v rámci politiky sousedství a partnerství: **12 400 000 000 EUR.**

rozdělené na tyto orientační podstropy:

a) země Středomoří: **8 700 000 000 EUR.**

b) východní Evropa, jižní Kavkaz a Rusko:
3 700 000 000 EUR.

C. Asie a Latinská Amerika: **3 800 000 000 EUR.**

rozdělené na tyto orientační podstropy:

a) Latinská Amerika: 2 800 000 000 EUR.

b) Asie (včetně střední Asie):
1 000 000 000 EUR.

D. Jihoafrická republika: EUR.

V rámci regionálních stropů obecného mandátu mohou řídicí orgány EIB rozhodnout o přerozdělení částky ve výši až 10 % regionálního stropu mezi orientační subregionální stropy.

Pozměňovací návrh

A. Země usilující o přistoupení k EU:
9 166 000 000 EUR.

B. Země v rámci politiky sousedství a partnerství: **13 078 000 000 EUR.**

rozdělené na tyto orientační podstropy:

a) země Středomoří: **9 114 000 000 EUR.**

b) východní Evropa, jižní Kavkaz a Rusko:
3 964 000 000 EUR.

C. Asie a Latinská Amerika: **3 837 000 000 EUR.**

rozdělené na tyto orientační podstropy:

a) Latinská Amerika: 2 800 000 000 EUR.

b) Asie (včetně střední Asie):
1 037 000 000 EUR.

D. Jihoafrická republika: EUR.

V rámci regionálních stropů obecného mandátu mohou řídicí orgány EIB rozhodnout o přerozdělení částky ve výši až 10 % regionálního stropu mezi orientační subregionální stropy.

Pozměňovací návrh 51

Návrh rozhodnutí
Příloha II – bod A – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Chorvatsko, Turecko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie.

Pozměňovací návrh

Chorvatsko, Turecko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, **Island**.

Pozměňovací návrh 52

Návrh rozhodnutí
Příloha II – bod A – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Albánie, Bosna a Hercegovina, Černá Hora, Srbsko, Kosovo podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1244 (1999), **Island**.

Pozměňovací návrh

Albánie, Bosna a Hercegovina, Černá Hora, Srbsko, Kosovo podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1244 (1999).

Pozměňovací návrh 53

Návrh rozhodnutí
Příloha II – bod B – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Libye, Maroko, Sýrie, Tunisko, západní břeh Jordánu a pásmo Gazy.

Pozměňovací návrh

Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Libye (*), Maroko, Sýrie, Tunisko, západní břeh Jordánu a pásmo Gazy.

Pozměňovací návrh 54

Návrh rozhodnutí
Příloha II – bod B – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Východní Evropa: Bělorusko, Moldavská republika, Ukrajina

Pozměňovací návrh

Východní Evropa: Bělorusko (*), Moldavská republika, Ukrajina

Pozměňovací návrh 55

Návrh rozhodnutí

Příloha II – bod C – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Asie (bez střední Asie): Afghánistán(*), Bangladéš, Bhútán(*), Brunej, Čína (včetně zvláštních administrativních oblastí Hongkong a Macao), Filipíny, Indie, Indonésie, Irák, Jemen, Kambodža, Jižní Korea, Laos, Malajsie, Maledivy, Mongolsko, Nepál, Pákistán, Singapur, Srí Lanka, Thajsko, Tchaj-wan(*), Vietnam.

Pozměňovací návrh

Asie (bez střední Asie): Afghánistán(*), Bangladéš, Bhútán(*), Brunej, Čína (včetně zvláštních administrativních oblastí Hongkong a Macao), Filipíny, Indie, Indonésie, Irák, Jemen (*), Kambodža (*), Jižní Korea, Laos, Malajsie, Maledivy, Mongolsko, Nepál, Pákistán, Singapur, Srí Lanka, Thajsko, Tchaj-wan(*), Vietnam.

POSTUP

Název	Poskytnutí záruky Unie na případné ztráty Evropské investiční banky z úvěrů a záruk na projekty mimo Evropskou unii
Referenční údaje	KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD)
Příslušný výbor	BUDG
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	AFET 19.5.2010
Navrhovatel Datum jmenování	Vincent Peillon 17.3.2010
Projednáni ve výboru	5.10.2010 27.10.2010
Datum přijetí	28.10.2010
Výsledek konečného hlasování	+: 47 -: 0 0: 2
Členové přítomní při konečném hlasování	Gabriele Albertini, Pino Arlacchi, Franziska Katharina Brantner, Frieda Brepoels, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Mário David, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Takis Hadjigeorgiou, Anneli Jäätteenmäki, Tunne Kelam, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Kyriakos Mavronikolas, María Muñiz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ria Oomen-Ruijten, Pier Antonio Panzeri, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Hans-Gert Pöttering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Charles Tannock, Zoran Thaler, Geoffrey Van Orden, Kristian Vigenin, Graham Watson
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Christian Ehler, Georgios Koumoutsakos, Barbara Lochbihler, Norbert Neuser, Vittorio Prodi, Jacek Protasiewicz, Potito Salatto, Judith Sargentini, Marietje Schaake, Traian Ungureanu, Renate Weber